

Меморандум о сотрудничестве

г. Кур-султан «20» 2021 г.

Акционерное общество «Фонд науки», в лице Председателя Правления Орсариева Арына Амангельдиевича, с одной стороны, и Международный Синьцзянский бизнес-инкубатор «Чжунъя Хулянь», в лице Патихан Талапхана, с другой стороны, совместно именуемые «Стороны», руководствуясь принципами равенства и транспарентности в вопросах науки, заключили настоящее соглашение (далее именуемое Меморандум) и пришли к взаимопониманию о нижеследующем.

Статья 1 Цель Меморандума

1.1. Целью настоящего Меморандума является установление партнерских отношений и развитие долгосрочного, эффективного и взаимовыгодного сотрудничества Сторон, направленного на коммерциализацию результатов научной и (или) научно-технической деятельности.

1.2. Стороны осуществляют сотрудничество на основе равноправия, доброй воли, уважения, и доверия, исходя из общепринятой практики.

Статья 2 Основные направления сотрудничества

Стороны намерены сотрудничать на основе равенства и взаимной выгоды и осуществлять консультирование по актуальным вопросам:

- обмен научно-технической информацией;
- обмен талантами в сфере науки и коммерциализации технологий;
- привлечение инвестиций;
- организация и реализация совместных проектов;
- подготовка публикаций и статей;
- выработка рекомендаций.

Статья 3 Организация взаимодействия Сторон

3.1. Стороны должны, при необходимости назначить персонал, ответственный за взаимодействие между Сторонами, для

双方合作备忘录

市 «20» 09 2021 年根据双方协商的结果，由奥尔萨里耶瓦·阿伦娜·阿曼格莉季叶维恰董事长担任的《科学基金会》股份公司为一方，由塔拉甫汗·帕提汗担任的新疆中亚互联孵化器有限公司为另一方，以下统称“双方”，本着科学平等和透明的原则，双方签订了本协议（以下简称备忘录），并达成如下谅解：

第一条 备忘录主题

1.1 本备忘录的目的是建立伙伴关系，发展双方的长期、有效和互利的合作，以实现科学和（或）科技活动成果的商业化。

1.2 双方在平等、善意、尊重和信任的基础上，根据普遍接受的惯例进行合作。

第二条主要的合作领域

双方打算在平等和互利的基础上进行合作，并就热点问题进行磋商：

- 科学和技术信息的交流；
- 科学和技术商业化领域的人才交流；
- 吸引投资；
- 组织和实施联合项目；
- 准备出版物和文章；
- 制定建议。

第三条双方的合作组织

3.1. 双方应酌情指定工作人员负责双方之

выполнения основных направлений настоящего Меморандума.

3.2. Для обеспечения реального сотрудничества после вступления в силу Меморандума, Стороны обмениваются списком ответственных лиц, и их контактными данными в письменной форме.

Статья 4 Разрешение споров

4.1. Настоящий Меморандум не является международным договором и не создает обязательств, регулируемых нормами международного права.

4.2. Данный Меморандум не является договором и не создает для Сторон никаких юридических и финансовых обязательств, а также обязательств по реализации проектов.

Статья 5 Прочие правила

5.1. Меморандум выражает намерение Сторон сотрудничать и является подтверждением дружественного и конструктивного отношения Сторон.

5.2. Стороны будут использовать информацию, принадлежащую каждой Стороне, только для целей, указанных в Меморандуме, и рассматривать информацию, которая принадлежит другой Стороне и получена в ходе совместной деятельности двух Сторон, как конфиденциальную.

5.3. Стороны этого Меморандума признают свою ответственность в рамках своих полномочий, обещают сотрудничать в решении возникающих проблем в соответствии с принципом взаимного согласия.

5.4. Ни одна из Сторон не имеет права передавать свои права по настоящему Меморандуму другой Стороне без письменного согласия.

5.5. С согласия Сторон настоящий Меморандум может быть изменен и дополнен.

间的联络,以落实本备忘录的主要内容

3.2 为确保《备忘录》生效后的实际合作,双方应以书面形式交换负责人名单及其详细联系方式。

第四条争端的解决

4.1.本备忘录不是国际条约,不受国际法规范约束的义务。

4.2 本备忘录不是合同,不对双方产生任何法律、财务或执行义务。

第五章 其他规定

5.1.备忘录表达双方合作的意愿,是对双方友好和建设性关系的确认。

5.2. 双方将属于各方的信息仅用于该备忘录中规定的目的,将对方的信息和在双方共同活动过程中得知的信息视为机密信息。

5.3. 本备忘录的双方承认他们在其权力范围内的责任,因此承诺在双方同意并达成一致的原则上解决遇到的问题。

5.4. 未经对方书面同意,任何一方均无权将其在本备忘录项下的权利转让给另一方。

5.5 经双方同意该备忘录可以进行补充。

Статья 6 Срок действия меморандума

6.1. Меморандум вступает в силу с даты подписания обеими Сторонами и действует в течение трех лет; если Стороны не договорились об ином, настоящий меморандум может быть автоматически продлен еще на год.

6.2. Каждая Сторона может расторгнуть Меморандум досрочно и должна уведомить другую Сторону в письменной форме за десять дней до даты расторжения. Прекращение действия Меморандума не отменяет обязательств по контрактам и соглашениям, подписанным Сторонами в период действия Меморандума.

Статья 7 Адреса Сторон

7.1. АО «Фонд науки», Республика Казахстан, 010000, г. Нур-Султан, пр. Тәуелсіздік, 41, e-mail: info@science-fund.kz, тел.: +7 (7172) 76-85-74.

7.2. Международный Синьцзянский бизнес-инкубатор «Чжунъя Хулянь», Китайская Народная Республика, СУАР, г. Урумчи, район Цзинкай (Тутунхэ), ул. Гаотебэйлюлу, 99, офис 1105, e-mail: zyhlservices@zyhlgj.com, тел: 0991-8766665.

Статья 8 Подписи Сторон

Настоящий Меморандум подписан в г. Нур-Султан в двух экземплярах на русском и китайском языках, по одному экземпляру для каждой из Сторон. В случае разночтения текстов, текст на русском языке имеет преимущественную силу.

第六章 备忘录的有效性

6.1. 备忘录自双方签署之日起生效，有效期为三年；除双方另有约定，则可以自动往后自动续签一年。

6.2 每一方均可提前终止备忘录，需在终止日期前十天以书面形式通知另一方。备忘录的终止并不取消双方在备忘录签署时与国内生产组织签订的合同和协议项下的义务。

第七章 双方地址

7.1. 《科学基金会》股份公司, 哈萨克斯坦共和国, 010000, 努尔苏丹市, 陶尔西兹迪克街道, 41 号, 电话.: +7 (7172) 76-85-74

7.2. 新疆中亚互联孵化器有限公司, 中华人民共和国, 新疆, 乌鲁木齐市, 经开区(头屯河区) 高铁北六路 99 号 1105 室, 电话: 0991-8766665

第八章 双方签字

本备忘录以俄文和中文签署两份，双方各执一份。如果对文本的理解有分歧，双方以俄文的备忘录文本为准，中文的含义必须与俄文一致。

Международный Синьцзянский бизнес-инкубатор «Чжунъя Хулянь»
ИНН: 91650104MA77J4KT5E
Китайская Народная Республика, СУАР, г. Урумчи, район Цзинкай (Тутунхэ), ул. Гаотебэйлюлу, 99, офис 1105
тел: 0991-8766665

Генеральный директор

 **Патихан Талапхан**

« 20 » 09 20 21 г.



АО «Фонд науки»

БИН 061140001887

Республика Казахстан, 010000, г. Нур-Султан, пр. Тәуелсіздік, 41
тел.: +7 (7172) 76-85-74

Председатель Правления


 **Орсариев А.А.**

« 20 » 09 20 21 г.



新疆中亚互联网孵化器有限公司
统一社会信用代码: 91650104MA77J4KT5E
中华人民共和国, 新疆, 乌鲁木齐市, 经开区 (头屯河区) 高铁北六路 99 号 1105 室, 电话: 0991-8766665

董事长

 **帕提汗**

20 21 年 09 月 20 日

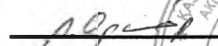


《科学基金会》股份公司

公司商业识别码 061140001887

哈萨克斯坦共和国, 010000, 努尔苏丹市, 陶尔西兹迪克街道, 41 号, 电话.: +7 (7172) 76-85-74

董事长

 **奥尔萨里耶瓦 А.А.**

20 21 年 09 月 20 日



